SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
EMILIA-ROMAGNA

Assieme
a una nuova vita
nasce una
possibilità di cura

DONA IL SANGUE DEL CORDONE OMBELICALE

Вместе с каждой новой
жизнью рождается
возможность лечения
других

СТАНЬТЕ ДОНОРОМ ПУПОВИННОЙ КРОВИ

UNA SCELTA
CONSAPEVOLE

RUSSO

Regione Emilia-Romagna

Вместе с каждой новой жизнью рождается возможность лечения других. Это заявление обращает внимание на важность донорской крови из пуповины, ибо в ней содержатся стволовые клетки, способные производить красные и белые кровяные тельца, а также тромбоциты, и помогающие при лечении заболеваний крови и иммунной системы. Обычно эту кровь выбрасывают вместе с плацентой после родов, но достаточно женщине в ходе беременности принять решение о донорстве, и кровь соберут и направят на пересадку для больных, особенно детей и взрослых с дефицитом веса. Региональная Служба Здравоохранения гарантирует качественное проведение всех процедур, связанных с донорством, хранением и распределением пуповинной крови. Пакеты с кровью, после проведения анализов, проходят классификацию для определения совместимости с тканями людей, которым предстоит пересадка, и направляются на хранение в "региональный банк пуповинной крови", расположенный в Поликлинике Св. Орсолы-Мальпиги города Болонья, который обеспечит их распределение в соответствии со строгими клиническими протоколами и организационными процедурами.

Процедуры донорства не подвергают ни малейшему риску ни мам, ни их новорожденных. Эта публикация предназначена для информирования будущих мам, с тем чтобы они делали осознанный выбор, сознавая, что их щедрый и бескорыстный поступок предоставляет возможность излечения другим людям.

1. Что представляет собой кровь из пуповины?
2. Зачем становиться донором пуповинной крови?
3. Какие болезни это поможет вылечивать?
4. Кто может стать донором пуповинной крови?
5. Рискуют ли чем-то доноры пуповинной крови?
6. Как стать донором пуповинной крови?
7. Где можно стать донором пуповинной крови в провинции Emilia-Romagna?
8. Как берут пуповинную кровь у донора?
9. Что происходит с донорской кровью?
10. Кому может предназначаться пуповинная кровь?
11. Почему в Италии запрещено сохранение пуповинной крови для аутогенного лечения?
12. Может ли хранение этой крови для аутогенного применения быть одной из форм профилактики?
13. К кому можно обратиться за информацией?

1. ЧТО ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ КРОВЬ ИЗ ПУПОВИНЫ?

Это кровь, которая остается в пуповине и плаценте после обрезания пуповины при рождении. Эта кровь, которую обычно выбрасывают в отходы вместе с плацентой, является третьим, после костного мозга и периферической крови (крови, циркулирующей в кровеносных сосудах), источником стволовых кроветворных клеток, тех самых, что производят белые и красные кровяные тельца и тромбоциты, и что применяются для лечения болезней крови и иммунной системы.

2. ЗАЧЕМ СТАНОВИТЬСЯ ДОНОРОМ ПУПОВИННОЙ КРОВИ?

Чтобы увеличить шансы на излечение у людей с заболеваниями, которые можно лечить только пересадкой стволовых кроветворных клеток. Пуповинная кровь в основном применяется для лечения детей или взрослых небольшого веса, поскольку количество содержащихся в ней стволовых кроветворных клеток намного меньше, чем в костном мозгу или периферической крови, то есть не всегда достаточное для пересадки людям, которые весят свыше 50 кг.

3. КАКИЕ БОЛЕЗНИ ЭТО ПОМОЖЕТ ВЫЛЕЧИВАТЬ?

Пересадкой клеток пуповинной крови можно лечить опухолевые заболевания крови, такие как лейкемия и лимфома (опухоли лимфатической системы), а также не опухолевые патологии типа талассемии (наследственное заболевание крови), костномозговой аплазии (недостаточность производства клеток крови), врожденных иммунодефицитов (нарушения функции иммунной системы, приводящие к повышенной заболеваемости инфекционными болезнями). Клетки пуповинной крови применяются при лечении людей, проходящих химиотерапию или лучевую терапию с большими дозировками. С другой стороны, нет научных доказательств того, что они эффективны против хронических дегенеративных заболеваний, таких как диабет, болезнь Альцгеймера, боковой амиотрофический склероз.

4. КТО МОЖЕТ СТАТЬ ДОНОРОМ ПУПОВИННОЙ КРОВИ?

Женщины, которые по состоянию их здоровья и течения беременности, оказываются пригодными для сдачи этой крови. Министерство Здравоохранения указало ряд противопоказаний для сдачи крови, могущих возникнуть в момент родов и подвергнуть риску непригодности собранную кровь: беременность менее 35 недель, фебрильное состояние роженицы, врожденные пороки новорожденного, разрыв плодных оболочек более чем за 12 часов до родов.

5. РИСКУЮТ ЛИ ЧЕМ-ТО ДОНОРЫ ПУПОВИННОЙ КРОВИ?

Нет, процедуры донорства не подвергают ни малейшему риску ни мам, ни их новорожденных. Только после разрезания пуповины из нее производится отбор крови. Донорство поэтому не связано с болью, и не зарегистрировано ни одного случая, когда оно приводило к проблемам со здоровьем у матери или новорожденного. Отбор этой крови никоим образом не отнимает у ребенка каких либо резервов крови: ведь если ее не собирают, то содержимое отрезанной пуповины просто выбрасывают в отходы.

6. КАК СТАТЬ ДОНОРОМ ПУПОВИННОЙ КРОВИ?

Женщины, которые хотят добровольно сдать пуповинную кровь, могут обращаться в отделение акушерства и гинекологии той больницы, где они будут рожать, чтобы завить о желании стать донором. Эта сдача крови бесплатна и анонимна. Мамы в любом случае смогут, даже непосредственно во время родов, изменить свое решение. Процедура предусматривает беседу будущей мамы с одним из докторов для определения того, соответствует ли ее состояние здоровья условиям, необходимым для донорства. В момент родов у матери берут кровь на обязательные анализы в соответствии с законом (анализы на наличие инфекций). В период от 6 до 12 месяцев после рождения ребенка он и его мать снова обследуют для окончательного подтверждения пригодности отобранной пуповинной крови к использованию. В частности для ребенка предусмотрен визит педиатра для исключения наличия наследственных заболеваний, а у матери отберут кровь для тех же анализов, которые делали в момент родов.

7. ГДЕ МОЖНО СТАТЬ ДОНОРОМ ПУПОВИННОЙ КРОВИ В ПРОВИНЦИИ EMILIA-ROMAGNA?

Сдача пуповинной крови требует наличия специально подготовленного персонала в родильном отделении и возможности передачи собранной крови в "банк хранения" в течение 36 часов после родов. В провинции Emilia-Romagna все отделения акушерства и гинекологии государственных больниц, принимающих не менее 500 родов в год, подготовлены для отбора пуповинной крови круглые сутки и в любое время года. Эластичные пакеты с отобранной кровью отправляются в "региональный банк пуповинной крови", расположенный в центре переливания крови Поликлиники Св. Орсолы-Мальпиги в Болонье.

8. КАК БЕРУТ ПУПОВИННУЮ КРОВЬ У ДОНОРА?

Сдача пуповинной крови возможна как после обычных родов, так и после кесарева сечения. Отбор крови осуществляется подготовленным персоналом после обрезания пуповины. Для сбора пуповинной крови применяется такая система, которая гарантирует максимальную стерильность. Для хранения используются одноразовые стерильные эластичные пакеты. На каждый такой пакет наклеивается этикетка со штриховым кодом для обеспечения его отслеживаемости.
Такая система сбора позволяет получать от каждого донора от 50 до 150 мл крови. При отборе количества менее 50 мл, донорскую порцию невозможно использовать для пересадки.

9. ЧТО ПРОИСХОДИТ С ДОНОРСКОЙ КРОВЬЮ?

Отобранная кровь в течение 36 часов поступает в распоряжение подразделения Службы здравоохранения, ответственного за анализ, хранение и распределение эластичных пакетов с ней: регионального банка пуповинной крови, находящегося в в центре переливания крови Поликлиники Св. Орсолы-Мальпиги в Болонье. Это подразделение производит "типизацию" крови, то есть выявляет ее генетические характеристики. Классификационная система называется HLA (Лейкоцитарные антигены человека) и служит для определения совместимости донорской крови с тканями возможного реципиента пересадки. Кроме того, осуществляется подсчет клеток, присутствующих в эластичном пакете. В среднем, около 60% пакетов с кровью отбраковываются, поскольку в них оказывается недостаточное для пересадки количество стволовых клеток. В этих случаев матерей-доноров информируют письменно об уничтожении сданной крови. Пакеты с кровью, признанной пригодной для пересадки, замораживаются и хранятся в жидком азоте хоть 20 лет. Банк пуповинной крови хранит генетические данные донорской крови и передает их общенациональный реестр (IBMDR- Итальянский реестр доноров костного мозга) и международный реестр (WMDA – Всемирная ассоциация доноров костного мозга). В этих огромных электронных базах данных по запросам центров пересадки, занимающихся лечением соответствующих больных, производятся поиски партий крови совместимой и поэтому подходящей для пересадки им после завершения поисков на мировом уровне.

10. КОМУ МОЖЕТ ПРЕДНАЗНАЧАТЬСЯ ПУПОВИННАЯ КРОВЬ?

В нашей стране наиболее широко распространилось и утвердилось донорство для аллогенной трансплантации внесемейного характера: пуповинную кровь собирают и затем сертифицируют в "банке крови", который доступен любому больному, нуждающемуся в ней для пересадки. Существует и другой тип донорства пуповинной крови - для аллогенной трансплантации вунтрисемейного характера - так называемое целевое донорство для лечения кровного родственника новорожденного (брата, сестры…). И, наконец, возможно сохранение крови для аутогенного применения, то есть возможного лечения самого новорожденного, но этот тип в Италии запрещен.

11. ПОЧЕМУ В ИТАЛИИ ЗАПРЕЩЕНО СОХРАНЕНИЕ ПУПОВИННОЙ КРОВИ ДЛЯ АУТОГЕННОГО ЛЕЧЕНИЯ?

Потому что еще не доказана его реальная польза, ни научными исследованиями, ни клинической практикой. Для получения наилучших результатов при лечении болезней крови (таких как лейкемия) на самом деле предпочтительнее использовать клетки чужих для больного людей, поскольку таким образом усиливается иммунологический эффект пересаживаемых клеток, а с ним и шанс на успех пересадки. Кроме того, было доказано, что генетические изменения, типичные для некоторых подтипов детской лейкемии, уже присутствовали в пуповине детей, которые впоследствии заболели этой болезнью: в этом случае аутогенная пересадка стала бы совершенно бессмысленной. Хранение пуповинной крови для аутогенного применения, следовательно, в настоящий момент не оправдано. К тому же, оно уменьшает вероятность выявления партии крови, совместимой с тканями больного: ведь только увеличение количества доноров повышает вероятность наличия подходящей для пересадки пуповинной крови. Консервация для аутогенного применения возможно только в частных банках крови, работающих для получения прибыли и прокламирующих наличие терапевтических показаний, совершенно недоказанных наукой. Для получения разрешения на экспорт пуповинной крови с целью консервации для аутогенного применения необходимо подать заявку в медуправление государственной больницы, где будут проходить роды, пройти собеседование (консультацию) по телефону с Координационным центром трансплантацийЭмилии-Романьи (лично - для родов, планируемых в Больнице Св. Орсолы-Мальпиги в Болонье) и взять на себя расходы по отбору, транспортировке и консервации, оплатив также по тарифу регионального уровня медицинские услуги.

12. МОЖЕТ ЛИ ХРАНЕНИЕ ЭТОЙ КРОВИ ДЛЯ АУТОГЕННОГО ПРИМЕНЕНИЯ БЫТЬ ОДНОЙ ИЗ ФОРМ ПРОФИЛАКТИКИ?

Нет, ни в коем случае консервация пуповинной крови для аутогенного применения, то есть исключительно для новорожденного-донора, не представляет собой практической профилактики возможных заболеваний крови или иммунной системы, упомянутых ранее (лейкемий и лимфом, талассемии, аплазии костного мозга и врожденных иммунодефицитов). Хотя научные исследования находятся в постоянном развитии, нет оснований предполагать, что в ближайшие десятилетия найдут клиническое применение аутогенной пуповинной крови при лечении болезней кроветворения и иммунной системы. Даже в области регенеративной медицины стволовые клетки, используемые исследователями и необходимые для регенерации различных органов и тканей, берутся из находящихся в самом, пусть и взрослом пациенте.

13. К КОМУ МОЖНО ОБРАТИТЬСЯ ЗА ИНФОРМАЦИЕЙ?

К своему гинекологу, работникам акушерских отделений, сотрудникам станций переливания крови больниц, где проводится отбор донорской крови, работникам “регионального банка пуповинной крови” - все они могут предоставить дополнительные сведения по донорству пуповинной крови. Гематологи и педиатры, имеющие опыт пересадки стволовых кроветворных клеток, - вот к кому надо обращаться за более подробными клиническими сведениями.

Подробнее можно узнать в:

Региональном банке пуповинной крови
Azienda Ospedaliero-Universitaria di Bologna Policlinico S. Orsola – Malpighi
via Massarenti 9, 40138 Bologna tel. 051 / 6363011 - email: ercb@aosp.bo.it

Координационный центр трансплантаций Эмилии-Романьи
tel. 051 / 6363665 - email: airt-crter@aosp.bo.it
www.saluter.it/trapianti

ADISCO - Ассоциация итальянских женщин-доноров пуповинной крови
tel. 347 / 1525715 e 340 / 4962260
www.adiscobologna.com

ADMO - Ассоциация доноров костного мозга
Modena tel. 059 / 4224413 - 4222684
www.admoemiliaromagna.it

Некоммерческая организация социального назначения "Новая жизнь (Nuova Vita)
via P. Giordani 9, 29121 Piacenza tel. 348 / 8261620

IBMDR (Italian Bone Marrow Donor Registry)
Итальянский Реестр Доноров костного мозга
Genova, Ospedale Galliera tel. 010 / 5634434
www.ibmdr.galliera.it

Бесплатный телефон Регионального управления Здравоохранения **800 033 033**
(по рабочим дням с 8,30 до 17,30, по субботам с 8,30 до 13,30)

Акушерские отделения, в которых можно стать донором пуповинной крови

- **Policlinico S. Orsola-Malpighi, Bologna**
  v. Massarenti, 13
  051-6364361
- **Ospedale Maggiore, Bologna**
  Largo Nigrisoli, 2
  051-3172463
- **Ospedale di Bentivoglio (BO)**
  v. Marconi, 35
  051-6644253
- **Ospedale S. Maria della Scaletta, Imola (BO)**
  v. Montericco, 4
  0542-662646
- **Ospedale di Porretta terme (BO)**
  v. Roma, 16
  0534-20754
- **Arcispedale S. Anna, Cona (FE)**
  v. Aldo Moro 8
  0532-236553
- **Ospedale del Delta (FE)**
  v. Valle Oppio, 2 - Lagosanto
  0533-723377
- **Ospedale di Cento (FE)**
  v. Vicini, 2
  051-6838258
- **Ospedale Maggiore, Parma**
  v. Gramsci, 14
  0521-702438
- **Ospedale di Fidenza (PR)**
  v. Borghesi, 1
  0524-515324
- **Ospedale Borgo Val di Taro (PR)**
  v. Benefattori, 12
  0525-970237
- **Policlinico, Modena**
  v. del Pozzo, 71
  059-4222630
- **Ospedale di Carpi (MO)**
  v. S. Giacomo, 2
  059-659743
- **Ospedale di Sassuolo (MO)**
  v. Ruini, 2
  0536-863355
- **Ospedale di Mirandola (MO)**
  v. Fogazzaro, 1
  0535-602247
- **Ospedale di Pavullo (MO)**
  v. Suore S.G.B. Cottolengo, 5
  0536-29211
- **Ospedale di Ravenna**
  v. Randi, 5
  0544-285431
- **Ospedale Umberto I, Lugo (RA)**
  v. Massi, 4
  0545-214408
- **Ospedale di Faenza (RA)**
  v. Stradone, 9
  0546-601128
- **Ospedale di Piacenza**
  v. Taverna, 49
  0523-303082
- **Ospedale di Fiorenzuola (PC)**
  v. Roma
  0523-989656
- **Arcispedale S. Maria Nuova, Reggio Emilia**
  v. Risorgimento, 80
  0522-296355
- **Ospedale di Castelnuovo Monti (RE)**
  v. Roma, 2
  0522-617162
- **Ospedale di Montecchio Emilia (RE)**
  v. Barilla, 16
  0522-860355
- **Ospedale di Scandiano (RE)**
  v. Martiri della Libertà, 8
  0522-850312
- **Ospedale di Guastalla (RE)**
  v. Donatori di Sangue, 1
  0522-837230
- **Ospedale di Forlì**
  v. Forlanini, 34
  0543-731770
- **Ospedale di Cesena**
  v. Ghiotti, 286
  0547-352806
- **Ospedale di Rimini**
  v. Settembrini, 2
  0541-705211

SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
EMILIA-ROMAGNA

Maggio 2013

Assieme a una nuova vita
nasce una possibilità di cura

DONA IL SANGUE DEL CORDONE OMBELICALE

Вместе с каждой новой жизнью рождается
возможность лечения других

СТАНЬ ДОНОРОМ КРОВИ ИЗ ПУПОВИНЫ

Regione Emilia-Romagna